

پاورقی (۲۵)

خواب شیرین

دایان دوکریه • ترجمه: محمدعلی عسگری



بنیتوموسولینی

-دوشیزه کلارا.
- کی باهوش کار دارد؟
- به او بگو همان آقایی که او را کنار اوستیا دیدی.»
وقتی کلارا گوشش را گرفت، فقط شنید: «ساعت هفت عصر، قصر ونیز» و این یک دعوت آمرانه بود.

روزی که کلارا متولد شد (۲۸ مارس ۱۹۱۲) دقیقاً همان روزی بود که بنیتوموسولینی، سوسیالیست انقلابی ۲۹ساله در زندان فولی محبوس بود. کلارا در یک خانواده بورژوازی محترم و در محله «لانگوتورا» رم ساکن بود. پدرش پزشک مخصوص پدربپوس یازدهم در واتیکان بود. از این رو خانواده‌شان در ابتدای قرن بیستم جایگاهی محترمانه و مهم داشت. کلارا وسواس داشت و نگران آن بود که از عشق دوجه دچار بیماری‌های جسمی و روحی شود. در خوردن شکلات زیاده‌روی می‌کرد. تقریباً غیر از آن، چیز دیگری نمی‌خورد. همین مساله مادرش را به شدت ناامید کرده بود. او دانش آموزی بود که درس را دوست نداشت. اراده‌ای ضعیف داشت و موسیقی را بر درس ترجیح می‌داد. ویلن و پیانو می‌نواخت. اما این دو از شدت عطف او نمی‌کاست. مشتاق «لیوپاردی» و «شویان» بود. تعریف می‌کرد که در کودکی مادرش کیکش پخته بود و او به زبان لاتین روی آن کلمه دوجه را نوشته بود.

۲۹ آوریل سال ۱۹۲۲ ساعت تقریباً به نزدیک هفت عصر رسید. کلارا به قصر ونیز نزدیک شد. قلبش داشت به شدت می‌کوبید. موسولینی در سالن «نقشه زمین» منتظرش بود و هزار سوال در ذهنش می‌چرخید. درباره اشتیاق خود به نقاشی و ادبیات و موسیقی گفت. با احترام از عشق خود به «پترارک» و «لیوپاردی» یاد کرد. مادر کلارا بی‌صبرانه بیرون قصر در اتومبیلش منتظر ماند. دلشوره عجیبی گرفته بود. دیداری افراطونی بود. چند بار دیگر نیز تکرار شد. آن‌هم در فاصله چند مسله این دیدارها به فرصت گفت‌وگوهای صمیمانه‌تر منجر شد. نزد او شکایت کرد: «بوی بهار را حس می‌کنی؟ من از زندگی در این شهر رنج می‌برم. با وجود اینکه همه چیز هست، احساس تنهایی می‌کنم. بدون دوست.» همچنین با او درباره گذر ایام که از آن گریزی نیست، صحبت کرد و از پدر مرحوش، دخترک را «پیکولا» صدا می‌زد. یعنی «کوچک» یا «طفاکلم». با احترام و محبت با او برخورد می‌کرد. رفتاری که از اوین درنده وحشی بعید به نظر می‌رسید.

بین آن دو فضایی به وجود آمد؛ یک بازی عاشقانه که در آن لپهای وجود نداشت. کلارا هر روز برای او نامه‌های آتشین می‌نوشت.

۲۲مارس سال ۱۹۳۳ بود: «در خواب تو را دیدم. در تمام اعضای بدنم روحی از زندگی و زیبایی میدیده شد. با من درخواب حرف می‌زدی. صدای شیرین و موزونی داشتی. لبخند گرم تو مانند لبخند خورشید بود. مرا سرزنش نکن. من به تو فکر می‌کنم. من شیفته تو هستم»

به او قول داد هرروز با او تماس تلفنی بگیرد. بین ساعت پنج و شش بعدازظهر. این حرفش را جدی گرفت. «آه توانی‌جایی؟ خیلی‌خب می‌خواستم مطمئن شوم که واقعا همانطور که گفته بودی بین ساعت پنج و شش بعدازظهر منظمم می‌مائی.

-حاری می‌بینی که من همین‌جا هستم. بین ساعت‌های پنج و شش. چرا باور نمی‌کردی؟
-ما هرگز نباید کسی را باور کنیم. کسی چه می‌داند؟
-چه آدم بدجنسی!

-آه... پس معتقدم می‌توانیم این هفته همدیگر را ببینیم»

روز بعد، رفت تا بنیتورا در قصر ونیز ملاقات کند. پس از سلام و درود از او پرسید:

- حال نامزدت چطور است؟

-این مسایل به رضایت جنابعالی بستگی دارد.

-به من؟ نه! می‌دانی که این غیرممکن است.

بنیتو به همان روش ادامه داد و تقریباً هرروز با او تماس تلفنی داشت. درعین حال رد می‌کرد که رابطه‌اش با آن دختر جوان دارای باری عاطفی است.

- چرا آمدی؟ این غیرممکن است. مسخره می‌کنند. ولی... تو قول این هفته را داده بودی. از آن گذشته، چیزی نیست. چرا؟ می‌خواهی مرا عذاب بدهی.

ادامه دارد

ادامه از صفحه ۷

برخی بایسته‌های دور آخر مذاکرات هسته‌ای

به محض اینکه رای مزبور قطعی و لازم‌الاجرا شد شورای اتحادیه اروپا همان تحریم‌ها را مجدداً تحت عنوان واهی دیگری علیه همان بانک‌های ایرانی مصوب و ابلاغ کردند. ۵- از آنجا که کشورهای عضو «۵+۱» عمدتاً عضو شورای امنیت سازمان‌ملل و بعضاً دارای حق وتو نیز هستند در این مذاکرات علاوه بر لغو تحریم‌های مختلف ایالات متحده و اتحادیه اروپا باید به لغو تحریم‌های ناشی از سازمان‌ملل از جمله قطعنامه ۱۹۲۹ نیز تاکید شود و تعهد به عدم صدور مجدد هرگونه قطعنامه یا بیانیه یا دستورالعمل‌های تحریمی و محدودکننده از سوی این کشورها و همچنین شورای امنیت سازمان‌ملل از جمله مواردی است که نباید از نظر مذاکره‌کنندگان پنهان بماند.

ارتش عراق ۸۰درصد استان صلاح‌الدین را به کنترل خود درآورد

هشدار ایاد علاوی نسبت به تجزیه عراق



نوری المالکی

استقلال کردستان، رئیس مرکز بنیان صلح و حقوق بشر دانشگاه کلمبیای آمریکا نیز اعلام کرد که آمریکا احتمالاً موضع خود را عوض می‌کند. به گفته این استاد دانشگاه، آمریکا در عراق به دنبال تأمین منافع ملی خود است و سیاست کنونی آن مبنی بر حفظ یکپارچگی عراق، نفعی برای این کشور ندارد.
همزمان با این اقدام مخالفت کند. این در حالی است که آمریکا پیش‌تر بر یکپارچگی عراق تاکید و با استقلال اقلیم کردستان مخالفت کرده بود. به نظر می‌رسد کردها روی کمک‌های ترکیه نیز حساب ویژه‌ای باز کرده‌اند. در همین راستا رئیس اقلیم کردستان گفت: رابطه میان کردستان و ترکیه ظرف ۱۰ سال گذشته به صورت چشمگیری بهبود یافته و این رابطه در حال حاضر بسیار خوب است و می‌توان گفت که به عنوان یک همسایه خوب توصیف کرد. همزمان با اظهار امیدواری بارزانی در مورد موافقت آمریکا با

استقلال کردستان، رئیس مرکز بنیان صلح و حقوق بشر دانشگاه کلمبیای آمریکا نیز اعلام کرد که آمریکا احتمالاً موضع خود را عوض می‌کند. به گفته این استاد دانشگاه، آمریکا در عراق به دنبال تأمین منافع ملی خود است و سیاست کنونی آن مبنی بر حفظ یکپارچگی عراق، نفعی برای این کشور ندارد.
همزمان با این اقدام اقلیم کردستان برای استقلال، گروه‌های سیاسی شیعه عراق از جمله مجلس اعلا، جریان صدر و ائتلاف الوطنیه با نخست‌وزیری مالکی برای دور سوم مخالفت کردند. آنها هشدار دادند بقی مالکی به تجزیه عراق می‌انجامد و بحران را تشدید خواهد کرد. ایاد علاوی، نخست‌وزیر پیشین عراق و رئیس «ائتلاف الوطنیه» در مصاحبه با رویترز در استانبول گفت که زمان برای آقای مالکی برای ترک صحنه سیاسی فرا رسیده است. وی با ماندن مالکی

سفر «مرکل» به چین

آنگلا مرکل، صدراعظم آلمان دیروز وارد چین شد و همکاری‌های اقتصادی در صدر برنامه کاری او قرار دارد. از سال ۲۰۰۵ میلادی این هفتمین سفر آنگلا مرکل به چین است و دیدارهای دوجانبه عالیه‌رتبه و مکرر حاکی از روابط بسیار نزدیک میان پکن و برلین است. (صدای روسیه)



اجرای اصلاحات اقتصادی اما به‌تدریج



رائول کاسترو، رئیس‌جمهوری کوبا گفت: برای انجام اصلاحات بزرگ اقتصادی در کوبا نیازمند انجام اقدامات تدریجی هستیم. این روند که مطمئناً موفقیت‌آمیز خواهد بود باید بر اساس کنترل دایم ساختارهای دولتی صورت گیرد و اقدامات تدریجی در اصلاحات اقتصادی تنها یک هوس زودگذر نیست. (آسوشیتدپرس)

بریده اخبار

● **اوکراین:** ارتش اوکراین پاسگاه مرزی روسیه در منطقه روستوف در ۳۰۰متری خاک این کشور را گلوله‌باران کرد. رهبر جمهوری خودخوانده خلق لوهانسک نیز اعلام کرد که این منطقه قصد دارد یک دولت جدید تشکیل دهد. همچنین پترو پوروشنکو، رئیس‌جمهور اوکراین، خارج‌کردن ششهر اسلوویناسک از دست شورشیان را نقطه‌عطف جنگ داخلی سملهه آن کشور دانسته است. از سوی دیگر، «سرگئی لاوروف» وزیر خارجه روسیه در گفت‌وگوهای تلفنی با وزیران خارجه آلمان و فرانسه بر لزوم برگزاری نشست گروه تماس اوکراین (نمایندگان دولت اوکراین و مناطق جنوب و شرق این کشور) برای برقراری آتش‌بس تاکید کرد. (نووستی)

● **کره‌شمالی:** به گفته منابع نظامی، کره‌شمالی تعداد هکرهای حرفه‌ای خود را طی دوسال گذشته، برای انجام حملات وسیع سایبری دوبار کرده است. (یونهاپ)

● **آمریکا:** حجم انبوهی از اطلاعات فاش‌شده از سوی ادوارد اسنودن نشان می‌دهد که نیمی از افرادی که مورد جاسوسی قرار می‌گرفتند، شهروند عادی آمریکا بودند. از هر ۱۰ کاربر اینترنتی ۹ نفر توسط آژانس امنیت ملی آمریکا مورد جاسوسی قرار گرفته‌اند که البته در اهداف جاسوسی و نظارتی قرار نداشتند اما در تملای افتاده‌اند که این آژانس برای افراد دیگری پهن کرده بود. (واشنگتن‌پست)

● **لبنان:** یکی از رهبران برجسته جریان «املی‌آزاده» لبنان تاکید کرد که تحولات منطقه‌ای، موضوع به‌تعویق‌افتادن گفت‌وگوهای رئیس این جریان مسیحی با رئیس جریان «المستقبل» درباره انتخاب رئیس‌جمهور را به‌دنبال داشته است. (الشرق‌الاوسط)

● **امارات:** کابینه جدید امارات به ریاست شیخ «محمد بن راشد آل مکتوم» حاکم دومی و وزیر امارات معرفی شد. (خبرگزاری امارات)

● **یمن:** در درگیری‌هایی که در برخی مناطق غربی شهر عمران واقع در شمال یمن رخ داد ۴۰ نفر از بین نیروهای ارتش یمن، حوثی‌ها و افراد مسلح قبیله‌ای کشته شدند. (العریبه)

● **سوریه:** عبدالله الشیصر، فرمانده نظامی گروه ارتش آزاد سوریه گفت که اگر هم‌پیمانان این گروه برای کمک به نیروهای ما به‌منظور جلوگیری از پیشروی افراط‌گرایان اقدام نکنند با فاجعهای انسانی در سوریه مواجه می‌شویم. او افزود: افراط‌گرایان گروه داعش به‌طور نظاممند در حال تصرف مناطقی هستند که در دست گروه‌های رقیب آنها قرار داشت. (آسوشیتدپرس)

● **مصر:** نیروهای امنیتی مصر تظاهرات جمعی از مصری‌ها را در استان «الشرقیه» که در اعتراض به افزایش قیمت سوخت تجمع کرده بودند، متفرق کردند. (الجزیره)

از افطار تا سحر، با محصولات پارس خزر

نشانگر سلامتی

• **بخار پز (FS-12000P)**

• **سرخ کن (FR-2014)**

www.parskhazar.com
shop.parskhazar.com

پارس خزر

PARS KHAZAR

کارشناسان سیاسی می‌گویند تداوم درگیری بین

نیروهای حماس و رژیم اسرائیل و شدت‌گرفتن حملات در چندروز اخیر به‌خوبی نشان داد که مصر در برقراری آتش‌بس بین اسرائیلی‌ها و فلسطینی‌ها نقش مهمی را ایفا می‌کند؛ نقشی که از زمان تشکیل دولت جدید به ریاست «عبدالفتاح السیسی» در مصر به‌شدت کم‌رنگ شده بود. اما اکنون قاهره بار دیگر قصد دارد تا آتش فروخته‌شده را خاموش کند. خبرگزاری الشرق‌الاوسط گزارش داد «سالم شکرری» وزیر خارجه مصر با ابراز نگرانی نسبت به افزایش خشونت‌های اسرائیل علیه ملت فلسطین گفت قاهره به میانجیگری خود برای برقراری آرامش میان فلسطینی‌ها و اسرائیلی‌ها ادامه می‌دهد تاملت فلسطین در معرض حملات و فشارهای بیشتر قرار نگیرد. در پی کشته‌شدن سه اسرائیلی ربه‌دشده در شهر الخلیل، اوضاع میان فلسطین و تل‌آویو دچار تشد شد و نیروهای این رژیم حملات گسترده‌ای علیه فلسطینیان آغاز کرده‌اند. آنان تاکنون نزدیک به ۷۰۰ فلسطینی را بازداشت کرده و چند جوان فلسطینی را به شهادت رسانده‌اند. خبرگزاری آناتولی نیز گزارش داد ارتش رژیم اسرائیل در بیانیه‌ای اعلام کرد نیروهای هوایی ارتش در پاسخ به حملات پی‌درپی موشکی از جانب غزه به جنوب اسرائیل، ۱۰ منطقه از نوارغزه را که شامل سکوهاي پرتاب

موشک و تاسیسات ساخت سلاح می‌شود، بمباران کردند. همچنین خبر می‌رسد همزمان با تشدید درگیری‌ها در کرانه‌باختری و قدس اشغالی، پلیس رژیم اسرائیل نیروهای ذخیره خود را فراخواند. رادیو اسرائیل نیز در گزارشی خبر داد ارتش این رژیم اخیراً یک سامانه جدید گنبد آهنین را در نزدیکی فرودگاه «بن‌گورین» واقع در شرق تل‌آویو در مرکز فلسطین اشغالی مستقر کرد. وزارت خارجه آمریکا نیز اعلام کرد فلسطینی‌ها به‌طور رسمی از او شکایت کرد. به گفته یک عضو ارشد تیم اصلاحات و همگرایی، سازماندهی تقبل گسترده توسط امرخیل غیرقابل انکار است، اسناد مشارکت او در تقبل به حدکافی وجود دارد، برخی از این اسناد منتشر شده‌اند و برخی اسناد هم نزد ما موجود است، ما این اسناد را در اختیار مراجع قضایی قرار می‌دهیم.